

KURZ UND BÜNDIG

KREISSCHREIBEN DES SYNODALRATS

EN BREF

CIRCULAIRE DU CONSEIL SYNODAL

WINTERSYNODE

6.-7. Dezember 2016

Besinnung und Gebet: Fraction jurassienne

Traktanden

1. Eröffnung durch den Synodepräsidenten
2. Ersatzwahlen in die Synode; Erhaltung und Inpflichtnahme
3. Wahl des Präsidiums
 - 3.1 Wahl einer Präsidentin oder eines Präsidenten der Synode für die Jahre 2016–2018
 - 3.2 Wahl einer Vizepräsidentin oder eines Vizepräsidenten der Synode für die Jahre 2016–2018
4. Wahl einer französischsprachigen Synodesekretärin/eines französischsprachigen Synodesekretärs; Ersatzwahl für den zum Synodevizepräsidenten gewählten Jean-Marc Schmid (Fraction jurassienne); Wahl
5. Protokoll der Sommersynode vom 24. Mai 2016; Genehmigung
6. Bericht der Geschäftsprüfungskommission (GPK) an die Wintersynode 2016; Kenntnisnahme
7. Entwurf Landeskirchengesetz; Vorberatungs- und Antragsrecht der Synode; Kenntnisnahme und Beschluss
8. Informationen über die Umsetzung des Landeskirchengesetzes; Kenntnisnahme
9. Entwurf SEK einer neuen Kirchenverfassung auf nationaler Ebene; Stellungnahme der Synode; Kenntnisnahme und Beschluss
10. Finanzplan 2017–2021; Aussprache und Kenntnisnahme
11. Ökumenischer Seelsorgedienst für Asylsuchende in Bundeszentren Kanton Bern; Beschluss
12. Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not (RBS); wiederkehrender Kredit 2017–2019; Beschluss
13. Zweckbestimmung und Alimentierung des «Fonds für Beratungen in Energie- und Umweltmanagement» für die Jahre 2017–2020; Beschluss
14. Alimentierung des «Fonds zur Förderung von Solaranlagen auf kirchlichen Gebäuden» für die Jahre 2017–2020; Beschluss
15. EAPPI HEKS, Peace Watch Palästina und Israel; Weiterführung der Unterstützung 2017–2020; Beschluss
16. Kleine, neue wiederkehrende Kredite; Beschluss
17. Voranschlag 2017; Beschluss
18. Neue Vorstösse
19. Motion
20. Postulate
21. Evtl. dringliche Motionen
22. Evtl. dringliche Postulate
23. Interpellationen
24. Fragestunde
25. Evtl. Resolutionen, Petitionen

Hinweis: Aufgrund der reich befrachteten Traktandenliste können die Verhandlungen am 1. Synodetag bis maximal 18.30 Uhr dauern.

F SYNODE D'HIVER 6-7 décembre 2016

Méditation et prière: Fraction jurassienne

Ordre du Jour

1. Accueil par le président du Synode
2. Elections complémentaires au Synode; validation et assermentation
3. Election de la présidence
 - 3.1 Election d'une présidente ou d'un président du Synode pour les années 2016–2018
 - 3.2 Election d'une vice-présidente ou d'un vice-président du Synode pour les années 2016–2018
4. Election d'une/d'un secrétaire francophone au Synode; élection complémentaire pour la succession de Jean-Marc Schmid (Fraction jurassienne) élu vice-président; élection
5. Procès-verbal du Synode du 24 mai 2016; adoption
6. Rapport de la commission d'examen de gestion (CEG) au Synode d'hiver 2016; information
7. Projet de loi sur les Eglises nationales; droit de proposition et de préavis du Synode; information et décision
8. Informations sur la mise en œuvre de la loi sur les églises nationales; information
9. Projet de la FEPS d'une nouvelle constitution de l'Eglise au niveau national; prise de position du Synode; information et décision
10. Plan financier 2017–2021; débat et prise de connaissance

11. Aumônerie œcuménique pour les requérantes et requérants d'asile dans les centres fédéraux du canton de Berne; décision
12. Office de consultation juridique pour personnes en détresse (RBS); crédit récurrent 2017–2019; décision
13. Affectation et alimentation du «Fonds de financement Conseils en matière de gestion énergétique et environnementale» pour les années 2017–2020; décision
14. Alimentation du «Fonds de promotion des installations solaires sur les bâtiments ecclésiastiques» pour les années 2017–2020; décision
15. EAPPI EPER, Peace Watch Palestine et Israël; poursuite du soutien en 2017–2020; décision

16. Nouveaux petits crédits récurrents; décision
17. Budget 2017; décision
18. Interpellations nouvelles
19. Motion
20. Postulats
21. Motions urgentes év.
22. Postulats urgents év.
23. Interpellations
24. Heure des questions
25. Résolutions, pétitions év.

Remarque: Compte tenu de l'ordre du jour chargé, les délibérations lors du premier jour du Synode pourront s'étendre jusqu'à 18 h 30 au maximum.

SYNODE

Ergänzungswahlen 2016; Wahlergebnisse

Im Rahmen der diesjährigen Ergänzungswahlen sind die folgenden, in kirchlichen Angelegenheiten stimmberechtigten Personen in die Synode gewählt worden:

Synodewahlkreise Solothurn:

Ruth Wüthrich-Aebi, Langendorfstrasse 19, 4500 Solothurn

Synodewahlkreis Seeland:

Irmela Moser, Montligstrasse 23, 2575 Täuffelen

Andreas Schiffmann, Friedweg 1, 2575 Täuffelen

Synodewahlkreis Oberraargau:

Peter Mauron, Mutzbachweg 1, 3475 Riedtwil

Synodewahlkreis Bern-Stadt:

Stephan Baumann, Reichenbachstrasse 64, 3004 Bern

Synodewahlkreis Thun:

Paul Neuhaus, Talgütli 36, 3623 Teuffenthal

Synodewahlkreis Interlaken-Oberhasli:

Madjar Jacqueline Forster, Rossi 1294d, 3823 Wengen

Ergänzungswahlen können innert zehn Tagen seit der vorliegenden Bekanntmachung mit Beschwerde angefochten werden. Die Beschwerde ist dem Synodalrat zuhanden der Synode einzureichen (Altenbergstrasse 66, 3000 Bern 22). (Art. 13 Règlement über die Ergänzungswahlen in die Synode vom 28. Mai 2013; KES 21.220)

Bern, 11. Oktober 2016

*Evangelisch-reformierter Synodalverband Bern-Jura
Kirchenkanzlei*

VERTRAG VOM 10. NOVEMBER 1997

Evangelisch-Lutherische Kirche Bern

Die Kirchen evangelisch-lutherischer und evangelisch-reformierter Konfession sind in der Gemeinschaft Evangelischer Kirchen in Europa (GEKE) miteinander verbunden. Aufgrund der Leuenberger Konkordie aus dem Jahre 1973 gewähren sie sich gegenseitig Kanzel- und Abendmahlsgemeinschaft. Im Kanton Bern geht ein Vertrag aus dem Jahre 1997 näher auf das gegenseitige Verhältnis ein.

F SYNODE

Elections complémentaires 2016; résultats des élections

Dans le cadre des élections complémentaires au Synode pour l'année en cours, les personnes suivantes, toutes munies du droit de vote en matière ecclésiastique, ont été élues au Synode:

Cercle électoral synodal de Soleure:

Ruth Wüthrich-Aebi, Langendorfstrasse 19, 4500 Solothurn

Cercle électoral synodal du Seeland:

Irmela Moser, Montligstrasse 23, 2575 Täuffelen

Andreas Schiffmann, Friedweg 1, 2575 Täuffelen

Cercle électoral synodal de Haute-Argovie:

Peter Mauron, Mutzbachweg 1, 3475 Riedtwil

Cercle électoral synodal de Berne-Ville:

Stephan Baumann, Reichenbachstrasse 64, 3004 Bern

Cercle électoral synodal de Thoune:

Paul Neuhaus, Talgütli 36, 3623 Teuffenthal

Cercle électoral synodal d'Interlaken-Oberhasli:

Madjar Jacqueline Forster, Rossi 1294d, 3823 Wengen

Il peut être formé recours contre les élections complémentaires dans un délai de dix jours à compter de la publication des résultats. Le recours doit être adressé au Conseil synodal à l'intention du Synode (Altenbergstrasse 66, 3000 Bern 22).

(Art. 13 Règlement concernant les élections complémentaires au Synode du 28 mai 2013; RLE 21.220)

Berne, 11 octobre 2016

*Union synodale réformée-évangélique Berne-Jura
La chancellerie de l'Eglise*

Die Vereinbarung sieht deshalb die Möglichkeit vor, dass die reformierten Kirchgemeinden einen Beitrag an die Lutherische Kirche leisten, der sich nach der Zahl der in ihrem Kirchgemeindegebiet wohnenden evangelisch-reformierten und evangelisch-lutherischen Doppelmiglieder bemisst oder in einer «angemessenen Pauschalleistung» besteht. Diese Lösung kann infolge der Gemeindeautonomie aber nur dort zum Tragen kommen, wo das zuständige Organ der Kirchgemeinde einen Eintritt in den Vertrag beschlossen hat (Art. 5).

Der Synodalrat bittet die Kirchgemeinden darum, den Vertrag von 1997 mitzutragen (Art. 4 Abs. 2). Zur Evangelisch-Lutherischen Kirche Bern bestehen sehr enge und freundschaftliche Verbindungen. Dass die evangelisch-lutherischen Mitglieder ebenfalls unserer Kirche angehören, ist eine wertvolle innerevangelische Errungenschaft und Ausdruck tiefer Verbundenheit.

Der Vertrag zwischen der Evangelisch-reformierten Kirche des Kantons Bern und der Evangelisch-Lutherischen Kirche Bern vom 10. November 1997 kann in der Kirchlichen Erlassammlung (KES) unter der Nummer 91.710 eingesehen werden. Als Papierausdruck kann er auch bestellt werden bei: Reformierte Kirchen Bern-Jura-Solothurn, Zentrale Dienste, Altenbergstrasse 66, Postfach, 3000 Bern 22 (bitte adressiertes Rückantwortcouvert beilegen).

F CONTRAT DU 10 NOVEMBRE 1997 Eglise évangélique luthérienne de Berne

La Communion d'Eglises Protestantes en Europe (CEPE) unit les Eglises de confession évangélique luthérienne et évangélique réformée. Sur la base de la Concorde de Leuen-

berg datant de 1973, elles se reconnaissent mutuellement et pratiquent la communion de chaire et de table. Dans le canton de Berne, un contrat signé en 1997 règle ces rapports plus en détail. Selon ce contrat, l'Eglise évangélique réformée reconnaît l'Eglise luthérienne comme une Eglise autonome qui lui est apparentée de par sa nature (art. 1). A son tour, celle-ci recommande à ses membres d'adhérer aussi à l'Eglise nationale (art. 2). Cependant, la double appartenance luthérienne-réformée génère pour les personnes concernées une charge financière plus lourde. Pour cette raison, la convention prévoit la possibilité que les paroisses réformées versent à l'Eglise luthérienne une contribution fixée en fonction du nombre des membres à double appartenance résidant sur le territoire ecclésiastique, ou sous forme d'un «montant forfaitaire adéquat». Toutefois, en raison de l'autonomie des paroisses, cette solution ne sera applicable que là où l'organe compétent de la paroisse aura décidé d'adhérer au contrat (art. 5).

C'est pourquoi le Conseil synodal invite les paroisses à soutenir le contrat de 1997 (art. 4, al. 2). Des liens très étroits et amicaux existent avec l'Eglise évangélique luthérienne de Berne. Le fait que ses membres fassent également partie de notre Eglise est une précieuse avancée intra-évangélique et l'expression d'un profond attachement.

Le contrat entre l'Eglise évangélique réformée du canton de Berne et l'Eglise évangélique luthérienne de Berne du 10 novembre figure dans le «Recueil des lois ecclésiastiques» (RLE), numéro 91.710. Sous forme imprimée, il est possible de le commander auprès des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure, Services centraux, Altenbergstrasse 66, case postale, 3000 Berne 22. (Veuillez joindre une enveloppe-réponse affranchie à votre commande.)

KOLLEKTE KIRCHENSONNTAG 2017

Reformiert sein gestern und heute

Die Kirchensonntagskollekte wird traditionellerweise zu je einem Drittel auf Vorschläge der Kirchengebiete Bern, Jura und Solothurn aufgeteilt.

Erwägungen zum Kollektenzweck:

Wenn man davon ausgeht, dass reformierter Glaube gebildeter Glaube ist, gehören Bildungsteilhabe und Bildungsgerechtigkeit fundamental zur reformierten Kirche. Sprech- und Sprachfähigkeit sind Voraussetzungen für eine Bildungsteilhabe und Teilhabe an der Gesellschaft allgemein. Die vorgeschlagenen Projekte und Institutionen haben alle zum Ziel, diese Teilhabe durch Sprachkurse und andere Formen von Bildung in unserer Gesellschaft zu befördern. Besonders berücksichtigt werden dieses Jahr Projekte, welche solche Kurse für Migrantinnen und Migranten anbieten.

Folgende Projekte und Institutionen werden begünstigt:

1. elsa – eltern schule anders

elsa bietet in Zusammenarbeit mit der Erziehungsdirektion des Kantons Bern und dem Kanton Basel-Stadt eine Basisausbildung zur Kinderbetreuerin/Spielgruppenleiterin für

Frauen mit Migrationshintergrund an. Das Potenzial dieser Frauen, als Vermittlerinnen zwischen den Kulturen, soll durch die angebotene Ausbildung genutzt und gefördert werden. Sie leisten damit einen wichtigen Teil an Integrations- und Präventionsarbeit. Bei der Ausbildung wird auf die spezifischen Bedürfnisse von Migrationsfamilien eingegangen. Die Kollekte trägt dazu bei, Frauen weiterhin bei ihrer Ausbildung finanziell und strukturell zu unterstützen. Weitere Informationen: www.d.elternschuleanders.ch

2. Multimondo

Multimondo ist das Kompetenzzentrum für die Integration von Migrantinnen und Migranten in der Region Biel – Seeland – Berner Jura. Es fördert die Integration durch Bildung, Beratung und Begegnung. Im Bereich Bildung werden unter anderem Sprachkurse und Einbürgerungskurse angeboten. Weiter hat Multimondo ein breites Beratungsangebot (kostenlose Kurzberatungen, Projektberatungen, Beratung bei Diskriminierungsfragen u. v. m.) und organisiert Aktivitäten zur Begegnung und Vernetzung. Die Kollekte hilft Multimondo, seine vielfältigen Aufgaben auch

weiterhin kontinuierlich zu erfüllen. Weitere Informationen unter: www.multimondo.ch

3. Verein Sprachbrücke Solothurn

Der Verein bietet Deutschkurse für Asylsuchende und vorläufig Aufgenommene an, welche keinen vom Kanton organisierten Unterricht besuchen können. Die Lehrpersonen sind erfahrene pensionierte Lehrkräfte, welche alle unentgeltlich arbeiten. Die Einkünfte des Vereins dienen zum grössten Teil für Lehrmittel, Weiterbildungen der Lehrpersonen sowie weitere Aktivitäten mit den Kursteilnehmenden. Der Verein ist nicht gewinnorientiert, politisch und konfessionell neutral.

F COLLECTE DIMANCHE DE L'ÉGLISE Être réformé hier et aujourd'hui

Selon la tradition, l'argent récolté dans le cadre du Dimanche de l'Eglise sera équitablement réparti entre trois institutions actives dans les territoires ecclésiastiques Berne, Jura et Soleure.

Réflexions concernant le but de la collecte:

Si on part du principe que la foi réformée est une foi instruite, l'accès à l'éducation et à une formation équitable font partie intégrante de l'Eglise réformée. La capacité d'élocution et les compétences linguistiques sont les conditions qui donnent accès à l'éducation et à la société en général. Les institutions et les projets proposés ont tous pour objectif de soutenir cette participation sociale par des cours de langues et autres formes d'éducation. Cette année, une attention particulière est accordée aux projets qui proposent de tels cours à l'intention des migrantes et des migrants.

Les institutions et projets suivants recevront des fonds:

1. elsa – eltern schule anders

En collaboration avec la Direction de l'Instruction publique des cantons de Berne et de Bâle-Ville, elsa offre aux femmes

issues de la migration une formation de base comme gardienne d'enfant / animatrice de groupe de jeux. La formation proposée a pour objectif d'utiliser et d'encourager le potentiel de ces femmes en tant qu'intermédiaires entre les cultures. Elles participent ainsi de manière significative aux efforts d'intégration et de prévention. La formation prend en compte les besoins spécifiques des familles issues de la migration. Grâce à la collecte, elsa pourra continuer de soutenir financièrement et structurellement ces femmes dans leur formation. Plus d'information sous <http://d.elternschuleanders.ch>

2. Multimondo

Multimondo est le centre de compétence pour l'intégration des migrantes et des migrants de la région Bienne – Seeland – Jura bernois. Il encourage l'intégration par la formation, la consultation et les rencontres. Dans le domaine de la formation, des cours de langue et des cours de naturalisation sont organisés, entre autres. De plus, Multimondo propose un large éventail de consultations (conseils succincts gratuits, consultations de projets, consultations concernant des questions de discrimination, etc.) et organise des activités de rencontre et de mise en réseau. L'argent récolté permettra à Multimondo de poursuivre ses nombreuses activités. Plus d'informations sous www.multimondo.ch

3. Association «Sprachbrücke» Soleure

L'association offre des leçons d'allemand à des requérants d'asile ainsi qu'à des demandeurs admis provisoirement qui n'ont pas la possibilité de suivre des cours organisés par le canton. Les leçons sont dispensées par des enseignants retraités très expérimentés qui travaillent tous bénévolement. Les revenus de l'association sont principalement destinés à l'achat de matériel didactique, la formation continue des professeurs et des activités annexes entreprises avec les participants aux cours. Il s'agit d'une association à but non lucratif qui est neutre sur le plan politique et confessionnel.

AMTSEINSETZUNGEN

Neue Pfarrerrinnen und Pfarrer

Pfr. Frank Luhm, in der Kirchgemeinde Belp-Belpberg-Topfen. Die Amtseinssetzung fand am 23. Oktober 2016 in der Kirche Topfen statt, als Installator wirkte Pfr. Herbert Knecht.

Pfrn. Katrin Bardet und **Pfr. Niklaus Friedrich**, in der Kirchgemeinde Ferenbalm. Die Amtseinssetzung findet am 30. Oktober 2016 in der Kirche Ferenbalm statt, als Installator wirkt Pfr. Klaus Bäumlín.

Pfrn. Theresa Rieder, in der Kirchgemeinde Lenk. Die Amtseinssetzung findet am 30. Oktober 2016 in der Kirche Lenk statt, als Installator wirkt Pfr. Dr. Ulrich J. Gerber.

Pfr. Yves Schilling, in der Kirchgemeinde Eriswil. Die Amtseinssetzung findet am 6. November 2016 in der Kirche Eriswil statt, als Installator wirkt Pfr. Cédric Rothacher.

Pfr. Matthias Neugebauer, in der Kirchgemeinde Ins (Pfarramt Brüttelen-Treiten-Müntschemier). Die Amtseinssetzung findet am 13. November 2016 in der Kirche Ins statt, als Installator wirkt Pfr. Christian Walti.

Pfr. Johannes Knoblauch, in der Kirchgemeinde Matthäus Bern und Bremgarten. Die Amtseinssetzung findet am 27. November 2016 in der Matthäuskirche statt, als Installatorin wirkt Pfrn. Brigitte Affolter, als Installator Pfr. Marc van Wijnkoop.